

الجمعية اللبنانية للفنون التشكيلية، أشكال ألوان، تقدّم

أشغال فيديو 2011

في متروپوليس أمبير صوفيل، الأشرفية، 21 – 18 أيار. الإفتتاح مساء الأربعاء 18 أيار الساعة 8:30

التذاكر متوفّرة عند المدخل (5000 ل.ل / الليلة)

البرنامج

الأربعاء 18 أيار	الخميس 19 أيار	الجمعة 20 أيار	السبت 21 أيار: أعمال جديدة منتقاة
8:30 مساءً <p>”تحت قوس قزح“ – روي ديب (17', 2011)</p>	8:30 مساءً <p>”تهويمات بيروت“ – كولن ويتيكر (10', 2011)</p>	8:30 مساءً <p>”مكان يعاد“ – وجدي اليان (17', 2011) <p>أبيض وأسود</p></p>	8:30 مساءً <p>غداً، كل شيء سيكون بخير“ – أكرم زعتري (12', 2010)</p>
8:50 مساءً <p>”برولوج“ – رائد ورائنا رافعي ملون / أبيض وأسود (49', 2011)</p>	8:45 مساءً <p>”19 شباط“ – تمارا ستپانيان (42', 2011)</p>	8:50 مساءً <p>”أو دي إل“ – سيسكا (21', 2011)</p>	8:45 مساءً <p>”أبي ما زال شيوعياً: أسرار حميمة للجميع“ – أحمد غصين (32', 2011)</p>
	9:30 مساءً <p>”عزيزتي فكتوريا“ – سينثيا زافين (10', 2011)</p>	9:15 مساءً <p>”البطل الأخير“ – رامى الصباغ (28', 2011)</p>	إستراحة
			9:30 مساءً <p>”إختفاءات سعاد حسني الثلاثة“ – رانيا اسطفان (70', 2011) ، ملون / أبيض وأسود</p>

”**تحت قوس قزح**“ – **روي ديب**

(17 دقيقة، عربي وإنكليزي وفرنسي مع ترجمة بالإنكليزية، 2011)

مونتاج: نور الأمين وروي ديب

لم أحزن خلال الحرب الأهلية، لأنّي لم أعشها، ولكنّي كنت دائماً أدعي مع ابنة خالتي أن أهلنا قد قتلوا في الحرب كي نكون مثل ريمي.

روي ديب، مواليد 1983، راسمسقا، الكورة، شمال لبنان. كانت زيارته الأولى إلى بيروت عام 1999.

”**برولوج**“ – **رائد ورائنا رافعي**

(49 دقيقة، ملون/ أبيض وأسود، عربي مع ترجمة بالإنكليزية، 2011)

الممثلون: فراس عبدالله، نسيم عرابي، ريتا حدرج، روان قشمر، معروف مولود، ساندرا نجيم، يسري الشامي (الملقّب بـ«مولوتوف»)، نزار سليمان، أسعد ذبيان – تصوير: نديم صوما – صوت: فادي طبّال وستيفان ريف (تيونفورك ركوردينغ ستوديوز)

سنة 1974، قبل عام من اندلاع الحرب الأهلية اللبنانية، شهد لبنان احتجاجات ضخمة قادتها إتحادات الطلبة والعَمال آنذاك. وفي آذار من العام نفسه، وضمن انقسام عميق على محاور إجتماعية وسياسية وأيدولوجية، قامت مجموعات من الطلاب الناشطين بالتمرد على إدارة الجامعة الأميركية في بيروت.

رائد رافعي من مواليد طرابلس، لبنان، عام 1977. عمل منذ العام 2004 صحافياً في صحف ومجلات محلية وعالمية، وغطى في عمله مواضيع شتى سياسية واجتماعية واقتصادية.

رائنا رافعي من مواليد طرابلس، لبنان، عام 1979. حاصلة على شهادة في الدراسات السمعية - المرئية والسينمائية من الأكاديمية اللبنانية للفنون الجميلة (الألبا). أخرجت ثلاثة أفلام قصيرة: «حريصا تكساس» (2004)، «الصحن» (2005)، و«مانشيت» (2005)، بالإضافة إلى مجموعة من أفلام الفيديو، منها: «الإحتياط واجب» (2006)، «الفصول الأربعة: صيف 2006»، و«خلايا الدماغ» («أشغال فيديو» 2007). عرضت فيلمها الوثائقي «مدونات عن الحب في كوينهاغن» في بيروت ضمن إطار «أشغال داخلية 5: منتدى عن الممارسات الثقافية» (2010).

”**تهويمات بيروت**“ – **كولن ويتيكر**

(10 دقائق، إنكليزي، 2011)

يعرض بصوت سيمون فتّال

يستكشف الفيلم دواخل الحياة في مكان انعدم فيه الأمان. يعمد الفنان إلى وضع غطاء شبكي أمام الكاميرا، كذلك يقوم بطلاء عازل شفاف، أثناء تصوير شقته البيروتية المرممة حديثاً، منتقلاً بكاميرته إلى شقة أخرى مدمرة تعلق شقته بطابق واحد. على هذا النحو، يتلاعب الفنان بصوره الرقمية، ماحياً الغطاء والعازل ليترابك فضاء الشقتين معاً في حركات تشبه الرقص. هكذا يقوم «الحوار» ما بين تهويمين متناقضين: الكمال والدمار.

كولن ويتيكر مواليد 1980. فنّان ومخرج أفلام أميركي يعمل حالياً في بيروت. درس السينما في جامعة نيويورك وعرض عمله في كل من: بي إس وان كلوك تاور (نيويورك، 2008)، وقضاء مشروع «98 أسبوع» للأبحاث (بيروت، 2010)، وكذلك متحف الفنّ المعاصر (سان لويس، 2009). له مجموعة من الأفلام القصيرة والفيديو كليب لفنانين مثل أنطوني أند ذي جونسونز (أنّز وورلد، 2008)، بالمز (نيو مون، 2008) وصحرا محطالي (مايغريترز، 2009).

”**١٩ شباط**“ – **تمارا ستپانيان**

(42 دقيقة، 2011)

تمثيل: أوفيليا زكريان وفاختانغ هاروتيونيان – موسيقى: سينثيا زافين – تصوير: تمّام حمزة – تصميم صوت: رائد يونان

قطار ما بين بريقان وتبليسي.

آنا وأليكس.

وجدار. جدار أبيض بارد.

تمارا ستپانيان ولدت في أرمنيا عام 1982. انتقلت عام 1994 مع عائلتها إلى لبنان، حيث تقيم وتعمل منذ ذلك الحين. حاصلة على شهادة في فنون الإعلام من الجامعة اللبنانية الأميركية عام 2005. من أعمالها: «المحطة الأخيرة» (2005)، «بيروتتي» (تركيب متعدد الوسائط) عرض ضمن مهرجان «بادجر» (بيروت 2009)، وآخر أعمالها الفيلم الوثائقي «أحجار صغيرة» والذي صور بالدنمارك وعرض ضمن مهرجانات «نما في بيروت»، «أيام بيروت السينمائية»، وكذلك في مهرجان كوينهاغن الدولي للأفلام الوثائقية CPH:DOX (2010). تعمل ستپانيان حالياً على إنجاز عملها الوثائقي «9 أيار».

”**عزيزتي فكتوريا**“ – **سينثيا زافين**

(8 دقائق، 2011)

تصوير: فكتوريا زافين / سينثيا زافين -موسيقى، صوت ومونتاج: سينثيا زافين -ميكساج الصوت: نديم مشلاوي-دي بي ستوديوز

إستناداً إلى أشرطة 8 ملم صورتها جدّتي خلال رحلتها إلى أرمنيا، كما إلى الصور التي التقطتها بنفسي خلال رحلتي إلى هناك بعد ٢٦ عاماً، يبحث «عزيزتي فكتوريا» في مفاهيم الإنتماء والغربة من خلال اللقاء بين عالمين. حينما اكتشفتُ أفلام جدتي، لم أكن أتصوّر أبداً أننا في يوم من الأيام سنبادل الأفكار ووجهات النظر عبر الحقب والأزمان.

سينثيا زافين تعمل بالفن والموسيقى والتلحين وتقيم في بيروت. تعتمد أعمالها على التركيب وتجمع ما بين الوسائط المتعددة، كي تستكشف العلاقة ما بين الصوت والذاكرة والهوية. ألّفت الموسيقى التصويرية لأفلام وثائقية وتجريبية وروائية. عرضت في مهرجانات عدّة، منها مهرجان الفيلم الوثائقي العالمي IDFA (أستردام، 2002)، فيديو برازيل (ساو باولو، 2005)، مودرن آرت أكسفورد (2006)، ومعهد الفن المعاصر ICA (لندن، 2007)، وكذلك مهرجان ترييكا للأفلام (نيويورك، 2008). «عزيزتي فكتوريا» هو الفيديو الأول للفنانة.

”**مكان يعاد**“ – **وجدي اليان**

(17 دقيقة، أبيض وأسود، 2011)

تمثيل: أحمد غصين، محمّد سويد، هنادي الشيخ، أحمد حافظ – تصوير: باسم فيّاض – تحريك: ديفيد حبشي – تصميم صوت/تلحين: جواد نوفل – مونتاج: روبرت نيلد / وجدي اليان

زيدا شخصية إنطوائية تعيش حياة منظمّة وروتينية، تخلو من المغامرة. ذات يوم، تلخبط إيقاع نظامه هذا سلسلة من الحوادث الصغيرة، التي تأتي بقعة مشرّدة إلى منزله، فتتغيّر حياته سواء للأفضل أو للأسوأ...

وجدي اليان مواليد بيروت عام 1976. درس العلوم السينمائية في معهد الدراسات المسرحية والسمعية المرئية والسينمائية في جامعة القديس يوسف ببيروت، وتعاون على صناعة مجموعة من الأفلام الوثائقية منها «23 كلم» (عمل قيد الإنجاز)، «أرى أبطالا» (2009)، و«سحر الغائب» (2011). كذلك تعاون مع فرقة MUNMA للموسيقى الإلكترونية على عدد من الألبومات والعروض الأدائية ، منها «٢٤ يوماً» (2007) ومهرجان الخريف بباريس (2007). «مكان يعاد» هو فيلمه القصير الأوّل.

”**أودي إل**“ – **سيسكا**

(21 دقيقة، 2011)

موسيقى: كريستيان بلومبرغ

في ضياع ما بين الزمن والترجمة، تنقلنا الصور في رحلة وراء الواجهة الحداثيّة لمبنى كهرباء لبنان. أخذت الصور بكاميرا 8 ملم ويصاحبها صخب وأصوات ضجيج، تذكر بالأصوات الإلكترونية التجريبية في الخمسينات والستينات.

سيسكا (الكنسدر حبيب) ولد في بيروت عام 1984. درس السينما في الأكاديمية اللبنانية للفنون الجميلة (الألبا). يهتم كصانع أفلام بتوليفات الضوء والصوت والحركة في تحريك الصور. تسعى أعماله، عبر ربطها الرواية والفنون البصرية بالصورة المتحركة، إلى تقديم أنماط جديدة من الحكاية. يقيم ويعمل حالياً بين بيروت وبرلين.

”**البطل الأخير**“ – **رامى الصباغ**

(28 دقيقة، 2011)

تمثيل: خليل حسن في دور «دنيفا»، أندريه نجم في دور «أندريه» – تصميم صوت: ستيفان ريف– مونتاج وإنتاج: فارتان أفاكيان – تصوير: سرمد لويس

حارس في مبنى تجاري، في مناوبته الليلية، يشاطره السهر بالبنى موظّف في مكتب حمامة. ذات ليلة، يقرّر الحارس «إنقاذ العالم».

رامى الصباغ من مواليد بيروت عام 1979. تخرج عام 2004 من معهد الدراسات المسرحية والسمعية المرئية والسينمائية في جامعة القديس يوسف ببيروت. له أعمال فيديو منها «إنها غلظتك إلى حد ما» (2003)، و«ملليغرامان من الدم الفاسد على تلح أبيض نقي»، والذي أنتج في سياق «أشغال فيديو» 2007 وعرض في مهرجان «نقاط لقاء ٥» في العام نفسه.

”**غداً، كل شيء سيكون بخير**“ – **أكرم زعتري**

(12 دقيقة، إنكليزي، 2010)

تصوير: موريل أبوالروس – مونتاج: سيرج داغر – تصميم صوت: نديم مشلاوي

ذات مساء، تتكشف قصة أيقونية للحب والخسارة والاشتياق من خلال حوار مقل. وعن طريق استخدام تقنيات الإتصال والتسجيل والكتابة المتعددة، تتأرجح فكرة الفيلم ما بين الحلم والسيناريو، والعشق الذي يشاقق إليه الجميع. جاء العمل مهدي إلى إريك رومر، وإلى الإنتباه الذي أولاه لتفاصيل حياتنا اليومية.

أكرم زعتري ولد في صيدا، لبنان، العام 1966. يرتبط عمله بالبحث والعمل الميداني وكذلك بالإستقصاء والأرشفة. قضى الزعتري وقتاً طويلاً في دراسة وبحث صناعة الصور الفوتوغرافية في الشرق الأوسط، وفي دراسة أثر الوثائق الفوتوغرافية في تشكيل المفاهيم الجمالية والمواقف والأعراف الاجتماعية. له أكثر من أربعين فيديو منها «طبيعة صامتة» (2008)،«في هذا البيت» (2005)، «اليوم» (2003)، و«الشريط بخير» (1997).

”**أبي ما زال شيوعياً: أسرار حميمة للجميع**“ – **أحمد غصين**

(32 دقيقة، عربي مع ترجمة بالإنكليزية، 2011)

مونتاج: فارتان أفاكيان – تصوير: كرم غصين – ميكساج الصوت: رمزي ماضي – بتكليف من مؤسسة الشارقة للفنون

كل ما تبقّى من علاقة رشيد غصين ومريم حمادة هو مجموعة كبيرة من الرسائل المسجلة على شرائط كاسيت، على مدى عشر سنوات، تبادلها كرسائل حب في زمن الحرب الأهلية في لبنان. «عندما كنت طفلاً، كنت اخترع قصصاً عن أب، بطل حرب، مقاتل في صفوف الحزب الشيوعي» – أحمد غصين

أحمد غصين درس فنون المسرح في الجامعة اللبنانية. نال جائزة أفضل مخرج في مهرجان بيروت العالمي للأفلام (2004) عن فيلمه القصير «عملية رقم...». أخرج الغصين مجموعة من الأفلام الوثائقية وأعمال الفيديو منها «210 م» («أشغال فيديو» 2007)، «وجوه تصفق لوحدها» (2008)، «ما لا يشبهني يبدو مماثلاً لي تماماً» مع غسان سلهب ومحمّد سويد (2009)، وكذلك فيلم وثائقي صور في الدنمارك وأنتجه DR2 بعنوان «العربي قادم إلى المدينة» (2008).

”**إختفاءات سعاد حسني الثلاثة**“ – **رانيا اسطفان**

(70 دقيقة، عربي مع ترجمة بالإنكليزية، 2011)

مونتاج، صوت وصورة: رانيا اسطفان – ميكساج: رنا عيد – بتكليف مشترك من مؤسسة الشارقة للفنون-إنتاج أفلام جون – إنتاج مشترك مع الصندوق العربي للثقافة والفنون (أفاق)، وپوست أوفيس وفوروارد پرودكشنز

ركب العمل حصرياً من أشرطة لتسجيلات VHS لأفلام مصرية مثلت فيها النجمة سعاد حسني.

بنيت التراجميда في عمل «إختفاءات سعاد حسني الثلاثة» على ثلاثة فصول تسرد فيها المثلة بنفسها قصة حياتها المركبة من خلال حوارات من أفلامها، يعيد الفيلم كتابة فريدة وشاعرية لحقبة ذهبية في تاريخ السينما المصرية، والتي جسّدتها سعاد حسني كفنّانة استثنائية ورمز لحداثة المرأة العربية.

رانيا اسطفان تخرّجت بشهادة في الدراسات السينمائية في كل من جامعة لاتروب في ميلبورن، أستراليا، وجامعة باريس الثامنة، بفرنسا. عملت كمساعد أول لسيمون بيتون «المواطن بشارة»«جدار»، و«راشيل»، ولإيليا سليمان «ييد إلهية»). من أفلامها: «قبيلة» (1993)، «محاولة غيرة» (1995)، «توقيف في المنارة» (2003)، «كيمو التاكسي» (2003)، «هوامش الساحة» (2005)، «لبنان / حرب» (2006)، و«ضرر: إلى غزة، أرض البرتقال الحزين (غسان كنفاني)» («أشغال فيديو» 2009). فاز «إختفاءات سعاد حسني الثلاثة» بواحدة من الجوائز الكبرى في بينالي الشارقة العاشر (2011).

أشغال فيديو 2011 من إنتاج أشكال ألوان بدعم من مؤسسة آندي وارمول للفنون البصرية.

شكر خاص لكل من: ياميللا كلاب، بلال هبري ورزّ فُجول، يوسف بزّي، آلاء يونس، رشا السلطي، غالية السعداوي، منال خضر، هانية مروّة، روي ديب، متروپوليس أمبير صوفيل، تمام ياموت، وسام بو عاصي وفريق عمل بطريك مكبّ

لجنة التحكيم: ميرين أرسانيوس، طوني شكر، ساندر داغر، غسان سلهب، كريستين طعمه

المدير الفني: غسان سلهب

فريق الإنتاج: كريستين طعمه، أمل عيسى، ندى الجبيلي، ألكسندر بوليكتيتش، فاسكو بونو

لزيد من المعلومات +961-1-360251

www.ashkalalwan.org – info@ashkalalwan.org

The Andy Warhol Foundation for the Visual Arts

